



# Hydraulisch aggregaat

## ProPass-200 Topdresser

Modelnr.: 44713—Serienr.: 315000001 en hoger

Form No. 3392-994 Rev B

### Installatie-instructies

Dit product voldoet aan alle relevante Europese richtlijnen. Zie voor meer informatie de inbouwverklaring aan het einde van deze handleiding.

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### CALIFORNIË

##### Proposition 65 Waarschuwing

De uitlaatgassen van de motor van dit product bevatten chemische stoffen waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken.

Accuklemmen, accupolen en dergelijke onderdelen bevatten lood en loodverbindingen.

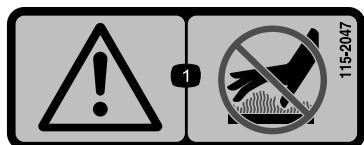
Van deze stoffen is bekend dat ze kanker en schade aan de voortplantingsorganen veroorzaken. Was altijd uw handen nadat u met deze onderdelen in aanraking bent geweest.

## Veiligheid

### Veiligheids- en instructiestickers



Veiligheidsstickers en veiligheidsinstructies zijn gemakkelijk zichtbaar voor de bestuurder en bevinden zich bij plaatsen waar gevaar kan ontstaan. Vervang alle beschadigde of verdwenen stickers.



decal115-2047

115-2047

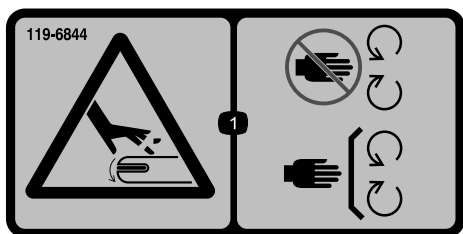
1. Waarschuwing – Raak het hete oppervlak niet aan.



decal119-6807

119-6807

1. Waarschuwing - niet betreedbaar

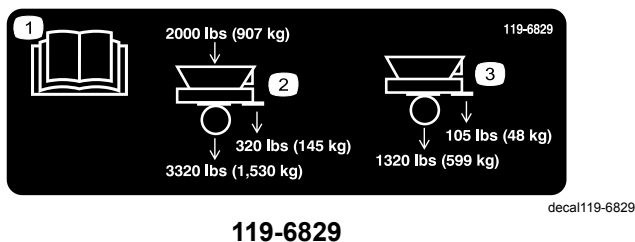


decal119-6844

119-6844

1. Risico op snijden/verlies van een hand, lopende band  
– Blijf uit de weg van bewegende delen en houd alle beschermende delen op hun plaats.





1. Lees de *Gebruikershandleiding*.
2. Het maximale draagvermogen van 907 kg resulteert in een asdruk van 1530 kg en een koppelgewicht van 145 kg.
3. De lege hopper heeft een asdruk van 599 kg en een koppelgewicht van 48 kg.

## Installatie

### ⚠ VOORZICHTIG

Voordat u het ProPass hydraulische aggregaat van 8,2 kW (11 pk) monteert, moet u controleren of:

- de ProPass op een stevig horizontaal oppervlak staat.
- de assteun van de ProPass omlaag staat.
- alle externe hydraulische en elektrische stroombronnen zijn losgekoppeld.
- de wielen van de ProPass aan de voorkant en aan de achterkant zijn geblokkeerd om ongewenste bewegingen te voorkomen.
- Bij het tillen van de aggregaatconstructie hebt u assistentie nodig.

1. Volg de instructies in de *Gebruikershandleiding* van de machine. Verwijder de dubbele spinner en bevestig de hydraulische druk- en retourslangen.

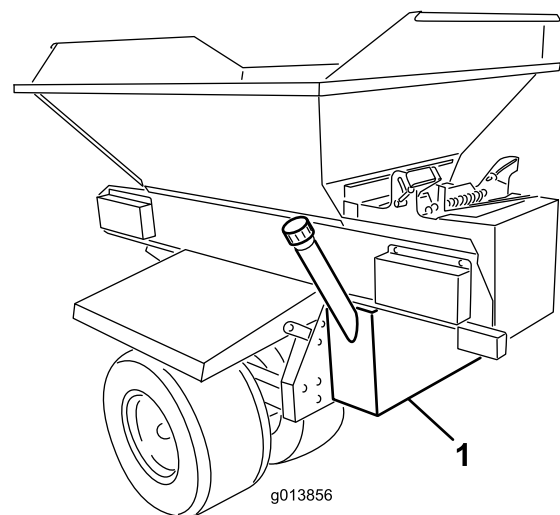
**Opmerking:** ProPass modellen die na april 2005 zijn gefabriceerd, zijn voorzien van een voorgeboorde achterwand op het chassis. Als uw ProPass is voorgeboord, kunt u stap 2 t/m 13 overslaan.

2. Controleer of de achterwand van het chassis van de ProPass gereed is om de hydraulische tank op te monteren.

**Opmerking:** Er moeten twee montagebouten worden verwijderd uit de achterwand van het chassis om de hydraulische tank te kunnen monteren. Gebruik de bouten om de tank te monteren.

3. Verwijder de hydraulische tank uit de transportverpakking.

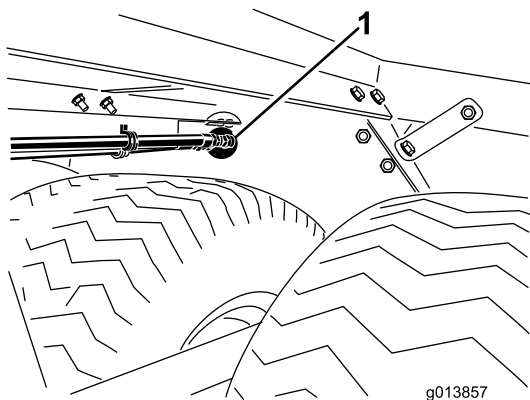
4. Ondersteun de hydraulische tank van onderen en plaats de tank tegen de achterwand van het ProPass chassis. De tank moet evenwijdig zijn gecentreerd tussen links en rechts en moet verticaal zijn geplaatst ([Figuur 1](#)).



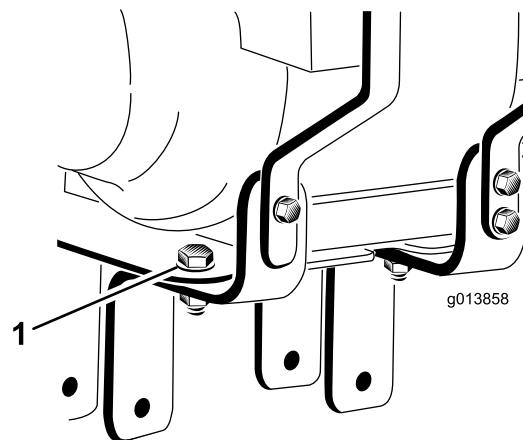
**Figuur 1**

1. Hydraulische tank

5. Zorg ervoor dat de inlaat- en uitlaatfittingen en de montagebeugel van de slanggeleider goed in de ronde openingen in de achterwand van het ProPass chassis passen ([Figuur 2](#)).



**Figuur 2**

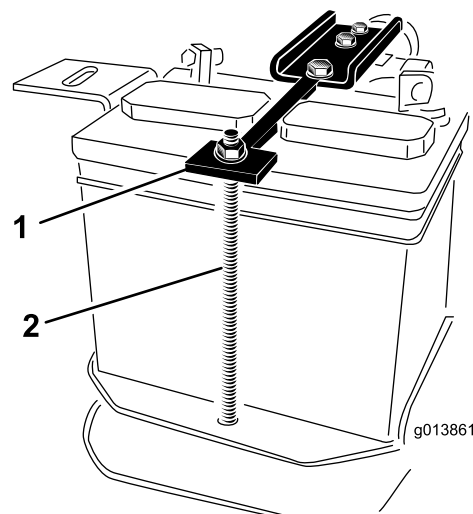


**Figuur 3**

1. Openingen in het chassis
- 
6. Controleer of de hydraulische tank waterpas is.
  7. Klem de hydraulische tank met C-klemmen of vergelijkbaar gereedschap stevig vast op de achterwand van het ProPass chassis.
  8. Controleer opnieuw of de hydraulische tank waterpas is.
  9. Markeer de plaats van de montage-openingen voor de hydraulische tank op de achterwand van het ProPass chassis.
  10. Maak de klemmen los en verwijder de hydraulische tank.
  11. Gebruik een centerpons op de plaats van de gemarkeerde openingen.
  12. Boor een opening van 11,11 mm uit in de achterwand van het ProPass chassis op de gemarkeerde plaatsen.
  13. Verwijder de bramen van elke opening.
  14. Controleer of de ProPass trekhaakbuis vrij is van stof en vuil.
  15. Pak de motorconstructie uit.
  16. Draai de 2 bouten en moeren los waarmee de montagebeugels van de motor aan de montageplaat van de motor zijn bevestigd, maar verwijder de bouten en moeren niet ([Figuur 3](#)).

1. Montagebouten (2)

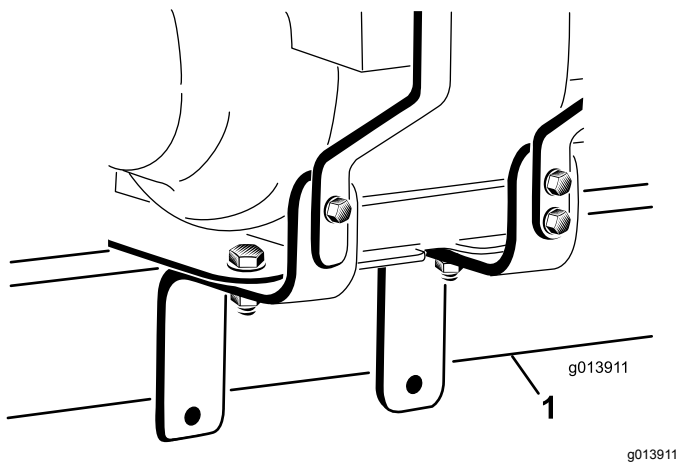
17. Verwijder de twee moeren waarmee de banden van de accuhouders zijn bevestigd en leg de moeren, ringen en boutbuis aan de kant ([Figuur 4](#)).



**Figuur 4**

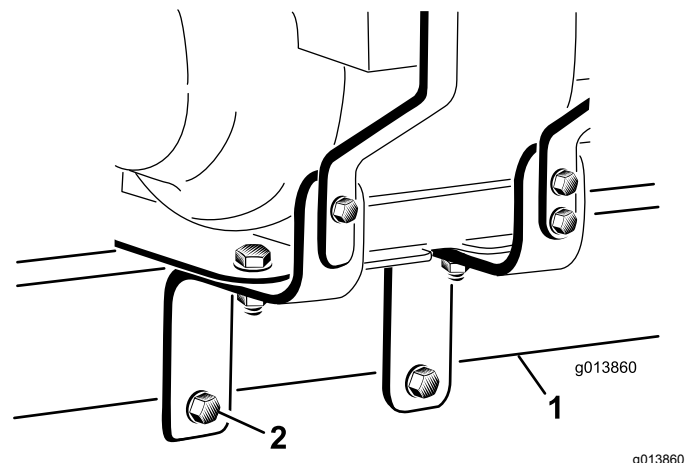
1. Band van accuhouder
2. Bevestigingsbout van accu (2)

18. Verwijder de accu en laat het filter op de basisplaat rusten.
19. Laad de accu op; zie [Accu in gebruik nemen en opladen \(bladz. 9\)](#).
20. Omdat de motor zwaar is, kan het plaatsen van dit onderdeel moeilijk zijn. Plaats de motor met behulp van een tweede persoon op de trekhaakbuis van de ProPass. Zorg ervoor dat de montagebeugels van de motor schrijlings op de trekhaakbuis staan ([Figuur 5](#)) en dat de achterkant van de montageplaat van de motor zich op ongeveer 25 mm van het koppelpunt van de trekhaakbuis op de ProPass bevindt ([Figuur 6](#)).



**Figuur 5**

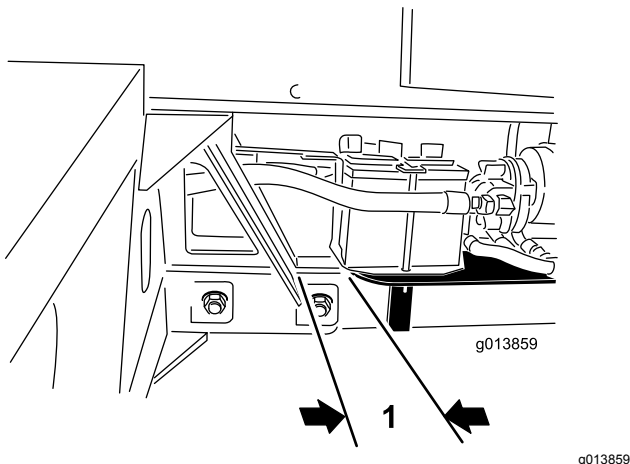
1. Trekhaakbuis



**Figuur 7**

1. Trekhaakbuis

2. Montagebouten (2)



**Figuur 6**

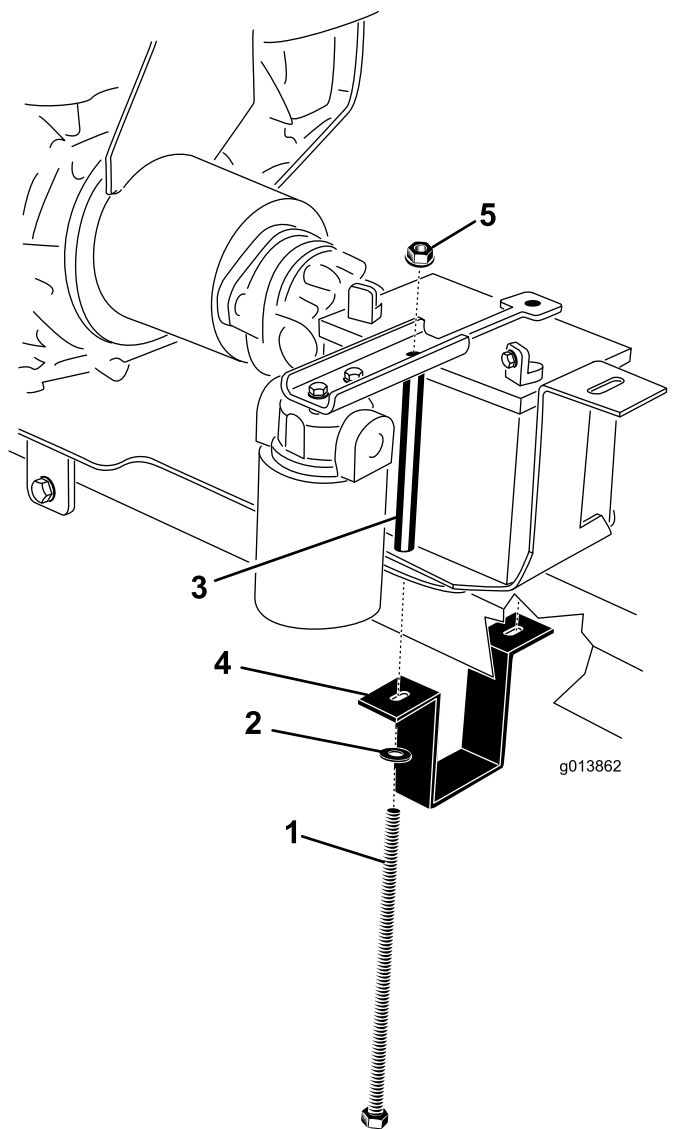
1. 25 mm

21. Steek de 2 bouten ( $\frac{1}{2}$ " x 3") door de openingen van de montagebeugel voor de motor en plaats een platte ring tegen de buitenzijde van de montagebeugel. Controleer of de bouten goed onder de onderkant van de trekhaakbuis van de ProPass uitsteken. Draai met de hand de 2 moeren van  $\frac{1}{2}$ " vast ([Figuur 7](#)).

22. Stel de montagebeugel voor de motor zo af, dat deze dicht tegen de trekhaak ligt. Draai de twee bouten waarmee de montagebeugels van de motor aan de montageplaat van de motor zijn bevestigd volledig vast ([Figuur 8](#)).
23. Controleer of de montageplaat van de motor waterpas staat en draai de 2 bouten ( $\frac{1}{2}$ " x 5") volledig vast door de onderste openingen van de montagebeugel.
24. Plaats de accu op de accubak en plaats de polen zoals wordt getoond in [Figuur 8](#).
25. Plaats de accuhouder op de accu ([Figuur 8](#)).
26. Houd de montageband van de accu vast rond de onderkant van de trekhaakbuis ([Figuur 8](#)).
27. Monteer aan de rechterkant een accubout door de ring, de montageband van de accu, de montageplaat voor de motor, de accubak en de accuhouder. Monteer losjes een flensmoer ([Figuur 8](#)).

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de bouten vanaf de onderkant worden geplaatst.

28. Monteer aan de linkerkant een accubout door de ring, de montageband van de accu, de montageplaat voor de motor, de accubak, de boutbuis en de accuhouder. Monteer losjes een flensmoer ([Figuur 8](#)).
29. Zorg ervoor dat alles concentrisch is en draai de moeren vast



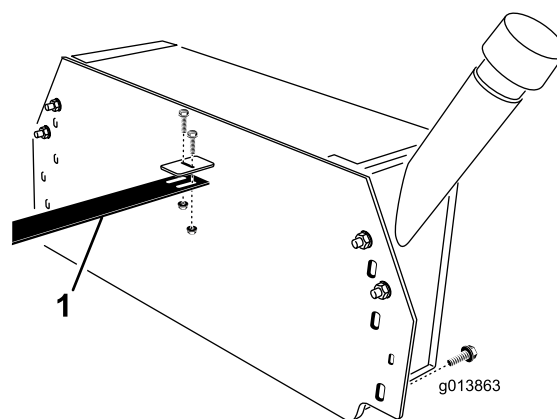
**Figuur 8**

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Accubout (2) | 4. Montageband van accu |
| 2. Ring (2)     | 5. Flensborgmoer (2)    |
| 3. Boutbuis     |                         |

30. Pak de slanggeleider, de hydraulische retourslang (slang nr. 3), hydraulische zuigslang (slang nr. 4), 4 bouten ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") en 4 flensborgmoeren ( $\frac{1}{4}$ ") uit.

**Opmerking:** Verwijder de slang die voor transport is bevestigd aan de slanggeleider, de hydraulische retourslang en de hydraulische zuigslang.

31. Bevestig de slanggeleider met 2 bouten ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") en flensborgmoeren aan de beugel op de hydraulische tank (Figuur 9).



**Figuur 9**

1. Slanggeleider

**Opmerking:** Er moeten twee montagebouten worden verwijderd uit de achterwand van het chassis om de hydraulische tank te kunnen monteren. Gebruik de bouten om de tank te monteren.

32. Pak de 4 bouten ( $\frac{3}{8}$ " x 1") en nylon borgmoeren uit. Ondersteun de hydraulische tank van onderen en leid de slanggeleider en hydraulische slangen nr. 3 en 4 door de grote middelste opening in de achterwand van het ProPass. De hydraulische tank bevindt zich tegen de achterwand van het chassis. Bevestig de hydraulische tank met klemmen of bouten tijdelijk op zijn plaats.

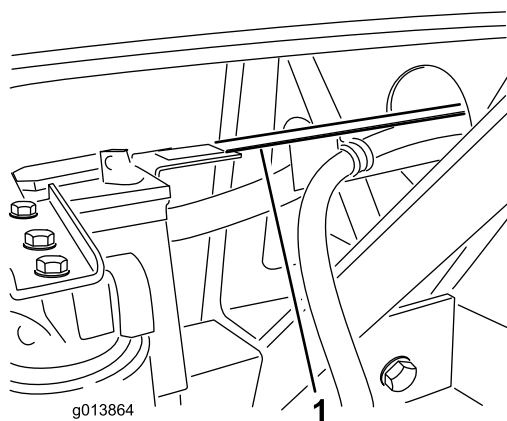
**Opmerking:** De slanggeleider moet door de middelste opening aan de voorkant van het chassis worden geleid. Mogelijk hebt u hier een tweede persoon bij nodig

33. Sluit de hydraulische retourslang (nr. 3) en de hydraulische zuigslang (nr. 4) aan op de betreffende fittingen op de hydraulische tank.

**Opmerking:** De fittingen voor slang nr. 3 en slang nr. 4 zijn verschillend, de slang past alleen op de juiste fitting van de hydraulische tank.

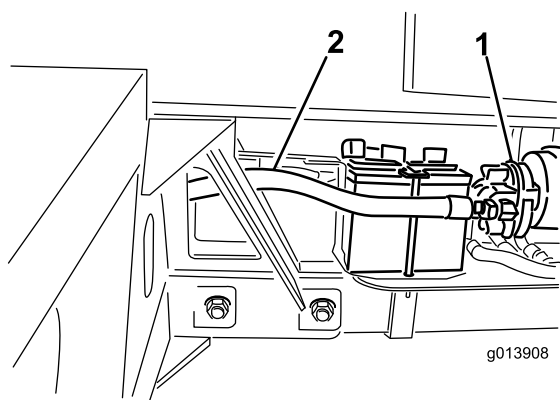
**Opmerking:** Zorg er tijdens het monteren van de slangen voor dat er voldoende ruimte tot de wielen overblijft.

34. De slanggeleider moet zich bovenop het lipje van de verticale poot van de accubak bevinden (Figuur 10). Als de openingen in de slanggeleider niet overeenkomen met de openingen in het lipje van de accubak, kunt u de lengte van de slanggeleider aanpassen door de bouten los te draaien waarmee de slanggeleider aan de beugel van de hydraulische tank is bevestigd en de slanggeleider naar voren of achteren te schuiven.



**Figuur 10**

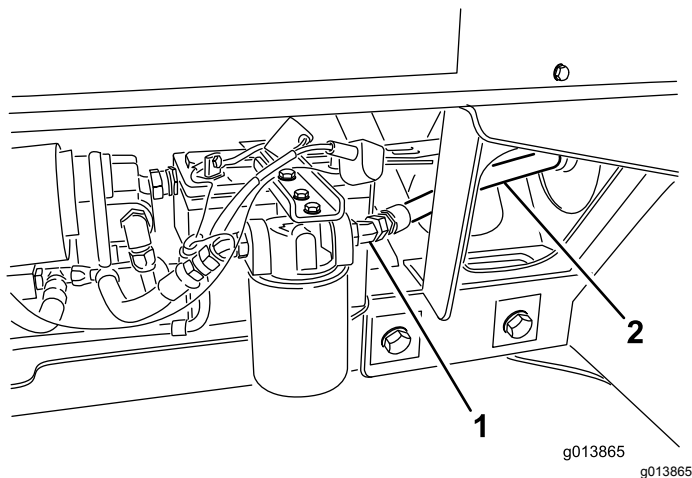
1. Slanggeleider



**Figuur 12**

1. Hydraulische pomp
2. Hydraulische slang nr. 4

35. Bevestig de slanggeleider aan het lipje van de accubak met 2 bouten ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") en flensborgmoeren (**Figuur 10**).
36. Monteer de hydraulische tank op de achterwand van het ProPass chassis met de bout ( $\frac{3}{8}$ " x 1"), nylon borgmoeren en platte ringen. Gebruik ook de eerder verwijderde montagebouten. Draai de bevestigingen vast.
37. Sluit hydraulische slang nr. 3 aan op de filteruitgang (**Figuur 11**).

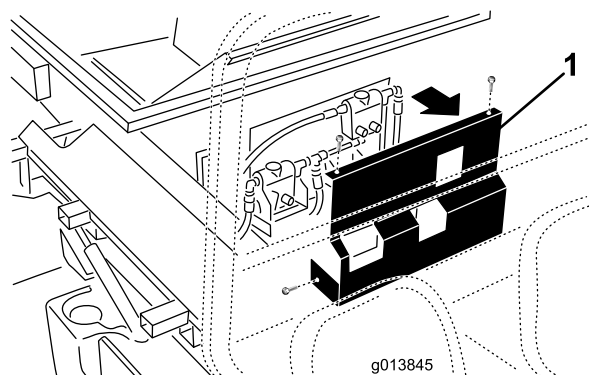


**Figuur 11**

1. Filteruitgang
2. Hydraulische slang nr. 3

38. Sluit hydraulische slang nr. 4 aan op de zuigkant van de hydraulische pomp (**Figuur 12**).

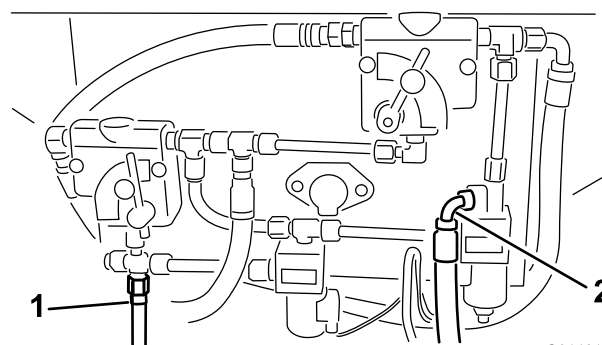
39. Op de SH-versie, model 44701: verwijder het bevestigingsmateriaal waarmee de kap aan de voorzijde van de ProPass is bevestigd en zet de kap opzij (**Figuur 13**).



**Figuur 13**

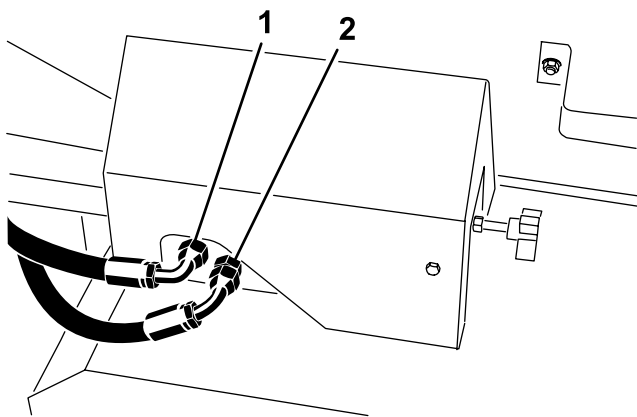
1. Kap

40. Zoek de druk- en retouraansluitingen op het basismodel van de ProPass. Raadpleeg **Figuur 14** voor de SH-versie en **Figuur 15** voor de EH-versie.



**Figuur 14**

1. Druk
2. Retour



**Figuur 15**

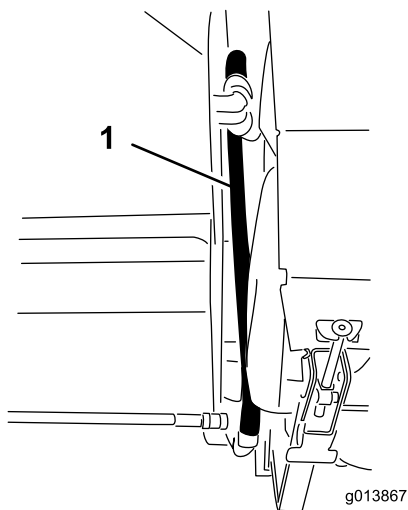
g259001

1. Retour
2. Druk

41. Als de druk- en retourslangen eerder waren gemonteerd op de plaatsen die worden getoond in [Figuur 14](#) en [Figuur 15](#), verwijder deze dan.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de slangen geen contact maken met hete, scherpe of bewegende onderdelen. Probeer zoveel mogelijk ruimte tot de demper te houden.

42. Sluit de hydraulische slangen aan op het hydraulische bedieningspaneel. Raadpleeg [Figuur 14](#) en [Figuur 16](#) op de SH-versie en [Figuur 15](#) en [Figuur 17](#) op de EH-versie.

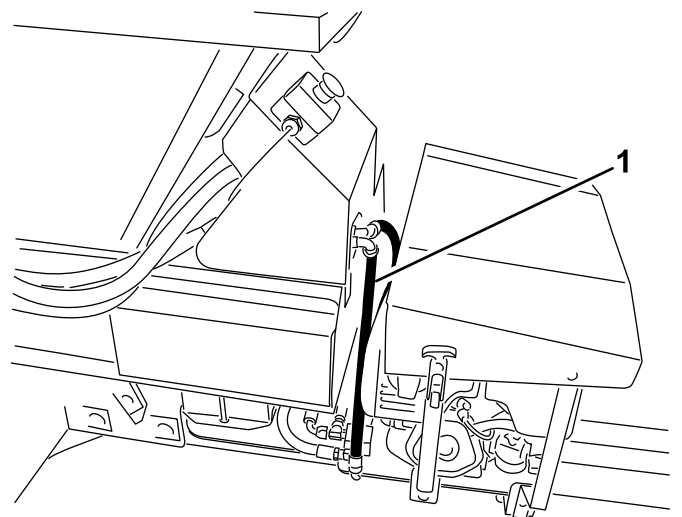


**Figuur 16**

g013867

g013867

1. Route van de slangen



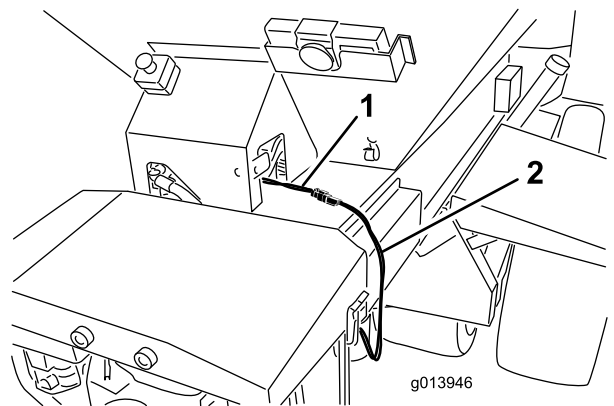
**Figuur 17**

g013866

g013866

1. Route van de slangen

43. Draai alle hydraulische aansluitingen en bevestigingsmaterialen vast.
44. Plaats de dubbele spinner terug op de ProPass.
45. Sluit de zwarte kabel en de zwarte voorgeleide kabel aan op de negatieve pool van de accu en de witte kabel en de rode voorgeleide kabel aan de positieve pool van de accu.
46. Sluit de tussenkabelboom aan op de voedingskabelboom op de ProPass ([Figuur 18](#) of [Figuur 19](#)).



**Figuur 18**

g013946

g013946

1. Voedingskabelboom
2. Tussenkabelboom

# Gebruiksaanwijzing

## ⚠ VOORZICHTIG

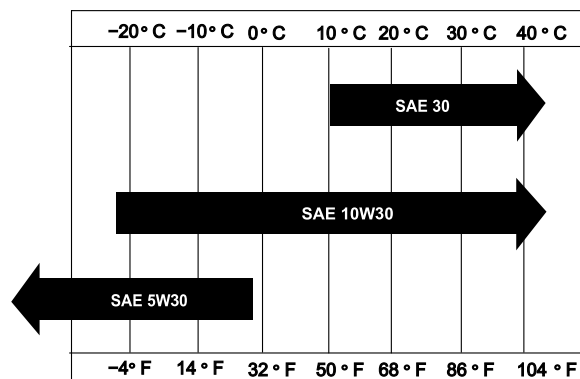
Controleer of alle bedieningssystemen zijn uitgeschakeld als u werkt met het aggregaat.

## Motorolie

**Belangrijk:** De motor wordt geleverd **ZONDER OLIE** (er kunnen olieresten zijn ten gevolge van de fabriekstests). Raadpleeg de handleiding van de motor voor meer informatie.

De motor vertrekt uit de fabriek **zonder** olie. U moet ongeveer 1 0005 cm<sup>3</sup>) olie toevoegen voordat u aan het werk gaat. Controleer het oliepeil voordat de motor voor het eerst wordt gestart, en vervolgens dagelijks.

De motor gebruikt elk type hoogwaardige olie waaraan het American Petroleum Institute – API – onderhoudsclassificatie SJ, SL of gelijkwaardig heeft verleend. De viscositeit van de olie – gewicht – moet worden geselecteerd in overeenstemming met de verwachte omgevingstemperatuur. [Figuur 20](#) laat zien wat de aanbevolen temperatuur/viscositeit is.

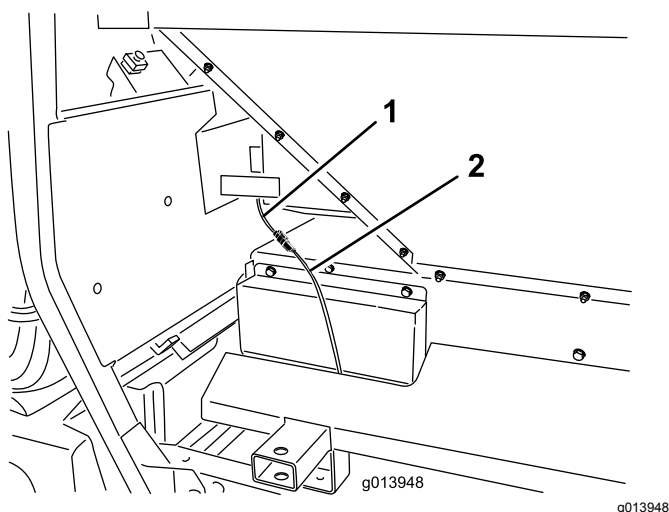


g018667

g018667

Figuur 20

1. Plaats de machine zodanig dat de motor horizontaal staat.
2. Maak schoon rond de olievuldop/peilstok.
3. Draai de olievuldop en de peilstok linksom en neem ze eruit.
4. Veeg de peilstok schoon en steek deze in de vulopening. Draai de peilstok niet in de opening.
5. Haal de peilstok eruit en controleer het oliepeil.
6. Als het oliepeil op of onder de onderste markering van de peilstok komt, vul dan bij tot het oliepeil tot de bovenste markering reikt. Controleer nogmaals het oliepeil. Niet te vol vullen.



Figuur 19

1. Voedingskabelboom
2. Tussenkabelboom

7. Plaats de olievuldop en de oliepeilstok terug en veeg gemorste olie weg.

**Belangrijk:** Zorg ervoor dat het motoroliepeil zich op het juiste niveau bevindt. Als het oliepeil niet goed is, zal de motor draaien maar niet starten.

## Hydraulisch systeem

De machine wordt geleverd zonder hydraulische vloeistof en moet daarom worden gevuld met 32,9 liter hoogwaardige hydraulische vloeistof. Controleer het peil van de hydraulische vloeistof voordat de machine voor het eerst wordt gestart, en vervolgens dagelijks. De volgende hydraulische vloeistoffen worden aanbevolen:

**Toro Premium Transmission/hydraulische tractorvloeistof (verkrijgbaar in emmers van 19 liter of vaten van 208 liter.** Raadpleeg de onderdelencatalogus of de Toro-distributeur voor de onderdeelnummers).

Andere vloeistoffen: Als er geen Toro-vloeistof beschikbaar is, kunt u andere petroleumgebaseerde hydraulische tractorvloeistoffen gebruiken op voorwaarde dat deze voldoen aan alle volgende materiaaleigenschappen en industriespecificaties. We raden af een synthetische vloeistof te gebruiken. Vraag uw smeermiddelenleverancier naar een geschikt product. Opmerking: Toro aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik van verkeerde vervangende vloeistoffen. Gebruik daarom uitsluitend producten van gerenommeerde fabrikanten die garant staan voor de vloeistoffen die zij aanbevelen.

**Belangrijk:** Het hydraulische systeem wordt niet volledig met vloeistof gevuld totdat het systeem is gestart. Daarom moet het peil de hydraulische vloeistof na het eerste gebruik worden gecontroleerd en bijgevuld.

**Opmerking:** Toro aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik van verkeerde vervangende vloeistoffen. Gebruik daarom uitsluitend producten van gerenommeerde fabrikanten die garant staan voor de vloeistoffen die zij aanbevelen.

Materiaaleigenschappen:

|                              |                                                     |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Viscositeit, ASTM D445       | cSt bij 40 °C 55 tot 62<br>cSt @ 100 °C 9,1 tot 9,8 |
| Viscositeitsindex ASTM D2270 | 140 tot 152                                         |
| Stolpunt, ASTM D97           | -37 °C tot -43 °C                                   |

Industriespecificaties:

API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201,00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 en Volvo WB-101/BM.

**Opmerking:** Veel hydraulische vloeistoffen zijn bijna kleurloos, zodat het moeilijk is lekkages op te sporen.

Er is een rode kleurstof voor de vloeistof in het hydraulisch systeem verkrijgbaar in flesjes van 20 ml. Eén flesje is voldoende voor 15 tot 22 l hydraulische olie. U kunt deze kleurstof bestellen bij een erkende Toro-dealer, Onderdeelnr. 44-2500.

## Brandstoftank vullen

**Inhoud brandstoftank:** 6,1 l.

**Aanbevolen brandstof:**

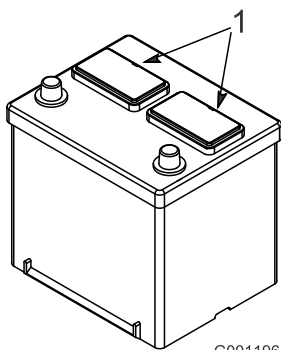
- Gebruik voor de beste resultaten uitsluitend schone, verse (minder dan 30 dagen oud), loodvrije benzine met een octaangetal van 87 of hoger (indelingsmethode (R+M)/2).
- Ethanol: Benzine met maximaal 10% ethanol (gasohol) of 15% MTBE (methyl-tertiair-butylether) per volume is aanvaardbaar. Ethanol en MTBE zijn niet hetzelfde. Benzine met 15% ethanol (E15) per volume is niet geschikt voor gebruik. Gebruik nooit benzine die meer dan 10% ethanol per volume bevat, zoals E15 (bevat 15% ethanol), E20 (bevat 20% ethanol), of E85 (bevat tot 85% ethanol). Ongeschikte benzine gebruiken kan leiden tot verminderde prestaties en/of motorschade die mogelijk niet gedekt wordt door de garantie.
- Geen benzine gebruiken die methanol bevat.
- In de winter geen brandstof bewaren in de brandstoftank of in vaten, tenzij u een brandstofstabilisator gebruikt.
- Meng nooit olie door benzine.

## Accu in gebruik nemen en opladen

Gebruik uitsluitend accu zuur (met een soortelijk gewicht van 1,265) als u de accu voor de eerste keer vult.

1. Maak de bovenkant van de accu schoon en verwijder de vuldoppen (Figuur 21).

**Belangrijk:** Giet geen accu zuur in de accu als deze in de machine zit. Er zou dan accu zuur in de machine kunnen komen, waardoor corrosie kan ontstaan.

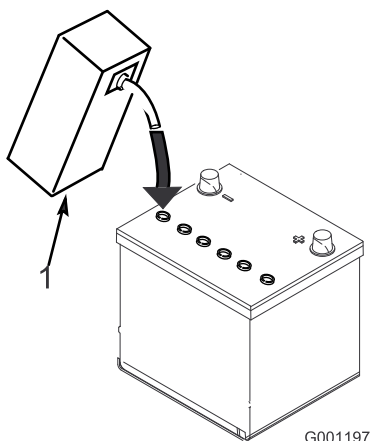


G001196

**Figuur 21**

1. Vuldoppen

2. Giet voorzichtig accuzuur in elke cel totdat de vloeistof ongeveer 6 mm boven de platen staat (Figuur 22).



G001197

**Figuur 22**

1. Accuzuur

3. Wacht ongeveer 20 tot 30 minuten tot het accuzuur goed over de platen is verdeeld. Vul indien nodig bij totdat het accuzuur ongeveer 6 mm van de onderkant van de vulbuis staat (Figuur 22).

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het opladen produceert de accu gassen die tot ontploffing kunnen komen.

**Rook nooit in de buurt van de accu en zorg ervoor dat er geen vonken of vlammen vlakbij de accu komen.**

4. Sluit een acculader van 3 tot 4 A aan op de accupolen. Laad de accu op bij 3 tot 4 A totdat het soortelijk gewicht 1,250 of hoger is en de temperatuur minstens 16 °C bedraagt, waarbij alle cellen onbelemmerd gas afgeven.

5. Als de accu is opgeladen, haalt u de acculader uit het stopcontact en maakt u deze los van de accupolen.

**Opmerking:** Nadat de accu in gebruik is genomen, mag u deze indien nodig uitsluitend bijvullen met gedistilleerd water, hoewel dit in normale gebruiksomstandigheden bij onderhoudsvrije accu's niet nodig is.

## WAARSCHUWING

### CALIFORNIË

#### Proposition 65 Waarschuwing

**Accuklemmen, accupolen en dergelijke onderdelen bevatten lood en loodverbindingen. Van deze stoffen is bekend dat ze kanker en schade aan de voortplantingsorganen veroorzaken. Was altijd uw handen nadat u met deze onderdelen in aanraking bent geweest.**

### ⚠ WAARSCHUWING

Accupolen of metalen gereedschappen kunnen kortsluiting maken met metalen onderdelen van de machine, waardoor vonken kunnen ontstaan. Hierdoor kunnen accugassen tot ontploffing komen en lichamelijk letsel veroorzaken.

- Zorg ervoor dat bij het verwijderen of monteren van de accu de accupolen niet in aanraking komen met metalen onderdelen van de machine.
- Voorkom dat metalen gereedschappen kortsluiting veroorzaken tussen de accupolen en metalen onderdelen van de machine.

## Tips voor bediening en gebruik

- Sluit de gaffel van de trekhaak van de ProPass aan op het trekvoertuig. Gebruik een extra sterke koppellen die is goedgekeurd voor trekvoertuigen.
- Schakel de brandstofklep in, zet de gashendel op halfgas, schakel de choke in en start de motor. Zodra de motor start, schakelt u de choke uit en zet u de gashendel op maximaal.

- Test de werking van de ProPass. Controleer op hydraulische lekkage en voer eventuele afstellingen uit.
- Controleer de hydraulische vloeistof na het testen van het hydraulische systeem en vul indien nodig hydraulische vloeistof bij.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat het bedieningspaneel en eventuele kabels niet over de grond slepen tijdens het werken met de machine.

**Opmerkingen:**

**Opmerkingen:**

# Inbouwverklaring

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, VS verklaart dat de volgende eenheid/eenheden voldoet/voldoen aan de vermelde richtlijnen als ze volgens de bijgeleverde instructies gemonteerd worden op bepaalde Toro-machines, zoals beschreven in de relevante gelijkvormigheidsattesten.

| Modelnr.: | Serienr.:          | Productbeschrijving   | Factuuromschrijving       | Algemene omschrijving | Richtlijn                 |
|-----------|--------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 44713     | 315000001 en hoger | Hydraulisch aggregaat | PROPASS HYD POWER<br>PACK | Hydraulisch aggregaat | 2006/42/EG<br>2004/108/EG |

De relevante technische documentatie werd samengesteld in overeenstemming met Deel B van Bijlage VII van richtlijn 2006/42/EG.

Wij beloven op vraag van nationale overheden relevante informatie over deze gedeeltelijk afgewerkte machine over te dragen. Dit zal gebeuren via elektronische weg.

Deze machine mag pas in werking worden gesteld als deze geïntegreerd is in een goedgekeurd Toro-model zoals beschreven in de toegevoegde conformiteitsverklaringen in overeenstemming met alle instructies, waardoor men ervan kan uitgaan dat deze in overeenstemming is met alle relevante richtlijnen.

Gecertificeerd:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 18, 2014

Erkende vertegenwoordiger:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## Lijst met internationale distributeurs

| Distributeur:                      | Land:                        | Telefoonnummer:   | Distributeur:                | Land:         | Telefoonnummer:  |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------|---------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Hongarije                    | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia      | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hongkong                     | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japan         | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                        | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Tsjechië      | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico                  | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Slowakije     | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica                   | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentinië    | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                    | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Rusland       | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Noord-Ierland                | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment S.A. | Ecuador       | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Ierland                      | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finland       | 358 987 00733    |
| Equiver                            | Mexico                       | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Nieuw-Zeeland | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Guatemala                    | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polen         | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Estland                      | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italië        | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japan                        | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Oostenrijk    | 43 1 278 5100    |
| Geomechaniki of Athens             | Griekenland                  | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israël        | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm          | Turkije                      | 90 216 336 5993   | Riversa                      | Spanje        | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | China                        | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Denemarken    | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Zweden                       | 46 35 10 0000     | Solvert S.A.S.               | Frankrijk     | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Noorwegen                    | 47 22 90 7760     | Spyros Stavrinides Limited   | Cyprus        | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Verenigd Koninkrijk          | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | India         | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Verenigde Arabische Emiraten | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Hongarije     | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egypte                       | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australië     | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal                     | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | België        | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India                        | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marokko       | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek BV                   | Nederland                    | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polen         | 48 61 823 8369   |

### Privacyverklaring voor Europa

De informatie die Toro verzamelt

Toro Warranty Company (Toro) respecteert uw privacy. Om uw garantieclaim te behandelen en contact met u op te nemen in het geval van een terugroepactie vragen wij om bepaalde persoonlijke informatie mee te delen, hetzij direct of via uw lokale Toro dealer.

Het Toro garantiesysteem wordt gehost op servers in de Verenigde Staten, waar de privacywet mogelijk niet dezelfde bescherming biedt als in uw land.

DOOR UW PERSOONLIJKE GEGEVENS MET ONS TE DELEN STEM U IN MET DE VERWERKING VAN UW PERSOONLIJKE GEGEVENS ZOALS BESCHREVEN IN DEZE PRIVACYVERKLARING.

Hoe Toro informatie gebruikt

Toro kan uw persoonsgegevens gebruiken om uw garantieclaim te behandelen, contact met u op te nemen in het geval van een terugroepactie, of voor een ander doeleinde waarvan we u op de hoogte brengen. Toro kan uw informatie delen met zijn afdelingen, dealers of andere zakenpartners in verband met deze activiteiten. We verkopen uw persoonsgegevens niet aan andere bedrijven. We behouden ons het recht voor om persoonsgegevens te delen teneinde te voldoen aan geldende wetten en verzoeken van de aangewezen autoriteiten, opdat wij onze systemen naar behoren kunnen gebruiken of met het oog op onze eigen bescherming of die van andere gebruikers.

Behoud van uw persoonlijke informatie

Wij bewaren uw persoonsgegevens zo lang als nodig is voor de doeleinden waarvoor ze oorspronkelijk werden verzameld of voor andere legitieme doeleinden (zoals naleving van voorschriften), of zo lang als vereist is door de van toepassing zijnde wet.

Toro's engagement voor de beveiliging van uw persoonlijke gegevens.

We nemen redelijke voorzorgen om uw persoonlijke gegevens te beschermen. We proberen bovendien de nauwkeurigheid en geldigheid van persoonlijke gegevens te waarborgen.

Toegang tot en aanpassing van uw persoonlijke informatie

Als u toegang wenst tot uw persoonlijke gegevens of deze wilt aanpassen, gelieve dan een e-mail te sturen naar [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Australische consumentenwet

Australische klanten kunnen voor informatie over de Australische consumentenwet (Australian Consumer Law) terecht bij de lokale Toro dealer of ze kunnen deze informatie in de doos vinden.



# De Algemene Garantievoorwaarden voor Toro-producten

## Beperkte garantie van twee jaar

### Voorwaarden en producten waarvoor de garantie geldt

The Toro Company en de hieraan gelieerde onderneming, Toro Warranty Company, bieden krachtens een overeenkomst tussen beide ondernemingen gezamenlijk de garantie dat uw Toro product (hierna: het 'product') gedurende twee jaar of 1500 bedrijfsuren\* vrij van materiaalgebreken of fabricagefouten is, met dien verstande dat hierbij de kortste periode moet worden aangehouden. Deze garantie geldt voor alle producten met uitzondering van beluchters (zie de afzonderlijke garantieverklaringen voor deze producten). In een geval waarin de garantie van toepassing is, zullen wij het product kosteloos repareren en ook niet de kosten van diagnose, arbeid, onderdelen en transport in rekening brengen. De garantie gaat in op de datum waarop het product is geleverd aan de oorspronkelijke koper. \* Het product is uitgerust met een urenteller.

### Aanwijzingen voor aanvraag van garantieservice

U dient contact op te nemen met de distributeur of erkende dealer bij wie u het product heeft gekocht, zodra u denkt dat er sprake is van een geval waarop de garantie van toepassing is. Als het u moeite kost een distributeur of erkende dealer te vinden of vragen hebt over rechten of plichten met betrekking tot de garantie, kunt u contact met ons opnemen op:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 of +1-800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Plichten van de eigenaar

Als eigenaar van het product bent u verantwoordelijk voor de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden die worden vermeld in de *Gebruikershandleiding*. Indien u de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden niet uitvoert, kan uw garantieclaim worden afgewezen.

### Zaken en gevallen die niet onder de garantie vallen

Niet alle storingen of defecten van het product die plaatsvinden tijdens de garantieperiode zijn materiaalgebreken of fabricagefouten. Buiten deze garantie vallen:

- Defecten als gevolg van het gebruik van andere dan originele Toro onderdelen, of als gevolg van de montage en gebruik van additionele, gewijzigde of niet van Toro afkomstige accessoires en producten. De fabrikant van deze artikelen kan een afzonderlijke garantie verstrekken.
- Defecten als gevolg van nalatigheid om aanbevolen onderhouds- en/of afstelwerkzaamheden te verrichten. Als u uw Toro product niet goed onderhoudt volgens de lijst met aanbevolen onderhoudswerkzaamheden in de *Gebruikershandleiding*, kan dit ertoe leiden dat garantieclaims worden afgewezen.
- Defecten als gevolg van verkeerd, achteloos of roekeloos gebruik van het product.
- Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik, tenzij deze gebreken vertonen. Voorbeelden van onderdelen die slijten of worden verbruikt tijdens een normaal gebruik van het product zijn onder meer, maar niet uitsluitend: remblokken en remvoeringen, koppelingsvoeringen, maaimessen, messenkooien, rollen en lagers (verzegeld of smeerbaar), snijplaten, bougies, zwenkwielen en zwenkwielaggers, banden, filters, drijfriemen en sommige onderdelen van spuitmachines zoals membranen, spuitdoppen, afsluitkleppen en dergelijke.
- Defecten veroorzaakt door externe invloeden. Externe invloeden zijn onder meer, maar niet uitsluitend: weersomstandigheden, wijze van opslag, verontreiniging, gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen, koelvloeistoffen, smeermiddelen, additieven, meststoffen, water, chemische stoffen en dergelijke.
- Storingen of gebrekkige prestaties die het gevolg zijn van het gebruik van brandstoffen (bv. benzine, diesel of biodiesel) die niet voldoen aan hun respectievelijke industriestandaarden.

### Andere landen dan de VS of Canada

Kopers van Toro producten die zijn geëxporteerd uit de Verenigde Staten of Canada, moeten contact opnemen met hun Toro Distributeur (Dealer) voor de garantiebepaling die in hun land, provincie of staat van toepassing zijn. Als u om een of andere reden ontevreden bent over de service van uw verdeler of moeilijk informatie over de garantie kunt krijgen, verzoeken wij u contact op te nemen met de Toro importeur.

- Normale geluidssterkte, trillingen, slijtage en achteruitgang.
- Normale slijtage omvat onder meer, maar niet uitsluitend: schade aan stoelen als gevolg van slijtage of afschuring, afgebladderde verfoppervlakken, beschadigde stickers en krassen op ruiten.

### Onderdelen

Garantie wordt verleend op onderdelen die moeten worden vervangen in het kader van het vereiste onderhoud, gedurende de garantieperiode tot hun geplande vervanging. Een onderdeel dat uit hoofde van de garantie is vervangen, komt voor de duur van de oorspronkelijke productgarantie in aanmerking voor de garantie en wordt eigendom van Toro. Toro neemt de uiteindelijke beslissing of een onderdeel of een groep van onderdelen wordt gerepareerd of vervangen. Toro mag voor garantiereparaties in de fabriek gereviseerde onderdelen gebruiken.

### Garantie semitractieaccu en lithiumionaccu:

Semitractieaccu's en lithiumionaccu's hebben een specifiek totaal aantal kilowatturen die zij tijdens hun levensduur kunnen leveren. De wijze waarop zij worden gebruikt, opgeladen en onderhouden kan hun levensduur verlengen of bekorten. Als de accu's in dit product worden gebruikt, zal hun bruikbaarheid tussen de oplaadintervallen langzaam verminderen totdat zij volledig uitgeput zijn. Vervanging van een accu die is uitgeput als gevolg van normaal gebruik, is de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het product. Een accu moet soms tijdens de normale garantieperiode op kosten van de eigenaar worden vervangen. Opmerking: (alleen lithiumionaccu): Een lithiumionaccu heeft een gedeeltelijke proratarantie die loopt van jaar 3 tot jaar 5 en gebaseerd is op de tijd die de accu al dienst heeft gedaan en de gebruikte kilowatturen. Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* voor meer informatie.

### Onderhoud op kosten van de eigenaar

Opvoeren van de motor, smeren, reinigen en waxen, het vervangen van filters, koelvloeistof en het uitvoeren van aanbevolen onderhoudswerkzaamheden behoren tot de gebruikelijke werkzaamheden die nodig zijn voor Toro producten en die voor rekening van de eigenaar zijn.

### Algemene voorwaarden

Op grond van deze garanties mogen reparaties uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende Toro dealer.

**The Toro Company en de Toro Warranty Company zijn niet aansprakelijk voor indirecte of bijkomende schade of gevolgschade in samenhang met het gebruik van de Toro producten die onder deze garantie vallen, inclusief de kosten of uitgaven voor de levering van vervangen materiaal of diensten gedurende een redelijke periode van onbruikbaarheid of buitengebruikstelling tijdens de uitvoering van reparatiewerkzaamheden op grond van deze garantie. Met uitzondering van de emissiegarantie waarnaar hieronder, indien van toepassing, wordt verwezen, bestaat er geen andere expliciete garantie. Alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor gebruik zijn beperkt tot de duur van deze expliciete garantie.**

Sommige landen staan uitsluitingen van bijkomende schade of gevolgschade of beperkingen op de duur van de impliciete garantie niet toe, zodat bovengenoemde uitsluitingen en beperkingen in uw geval mogelijk niet van toepassing zijn. Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten; daarnaast kunt u beschikken over andere rechten die per land kunnen verschillen.

### Opmerking met betrekking tot de garantie op de motor:

Het emissiecontrolesysteem op uw product kan vallen onder de dekking van een afzonderlijke garantie die tegemoetkomt aan de eisen van de Amerikaanse Environmental Protection Agency (EPA) en/of de California Air Resources Board (CARB). De beperkingen van de bedrijfsuren die hierboven zijn genoemd, gelden niet voor de garantie op het emissiecontrolesysteem. Zie de garantieverklaring voor het controlesysteem van de emissie van de motor in de *Gebruikershandleiding* van uw product of in het documentatiemateriaal van de fabrikant van de motor voor nadere bijzonderheden.